

ОТЗЫВ

научного руководителя к.ф.н., к.с.-х.н., доц. Т.М. Софроновой
на выпускную квалификационную работу Парпуц С.А. «Переводческая
локализация как способ продвижения товаров, услуг и идей на глобальные
рынки»

Выпускная квалификационная работа С.А. Парпуц освещает важные для переводческой локализации теоретические и прикладные вопросы на примере локализации компьютерных игр. Практическая часть представляет собой синтез накопленных теоретических знаний и их применение на практике при решении широкого спектра переводческих задач. Почвой для данного исследования в области переводческой адаптации для решения переводческих сверхзадач можно считать курсовую работу С.А. Парпуц, посвященную переводу аудиовизуальных материалов с помощью субтитров на примере одной из видеолекций на образовательном сайте TED.com.

Не касаясь содержания выполненной С.А. Парпуц выпускной квалификационной работы по направлению подготовки 450302 «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение»), поскольку это является предметом его оценки комиссией на защите, считаю необходимым отметить, что избранное им направление исследований исключительно актуально для продвижения товаров, услуг и идей на глобальные рынки.

Характеризуя работу в целом, необходимо отметить, что избранная автором логика исследования, последовательность и содержание глав и разделов позволяет в достаточной степени раскрыть тему.

Дипломная работа С.А. Парпуц позволяет сделать вывод о сформированности его базовых компетенций как специалиста в области перевода и переводоведения. Выпускная квалификационная работа может быть допущена к защите и заслуживает положительной оценки.

к.ф.н., к.с.-х.н., доц. .

Т.М. Софронова

«14» июня 2017 г.